

July 1, 2011

Dear parents/guardians of students kindergarten through 8<sup>TH</sup> grade:

A 2011-2012 **meal application** is enclosed for your convenience. Applications must be turned in to the Nutrition Services office by mail or in person. Please follow all instructions carefully.

**In order to be sure your child receives free or reduced-price meal benefits with no interruption, please do the following:**

**Mail or bring the application to the Nutrition Services office**

Located at:

389 West Truslow Avenue

Fullerton, CA 92832

Phone 714-447-7435. (see map)

**Beginning July 12, 2011, summer hours:**

Tuesday-Friday (Closed Mondays)

8:30 am-11:00 am & 1:00 pm-3:30 pm

Closed 11:00 a.m. to 1:00 p.m.

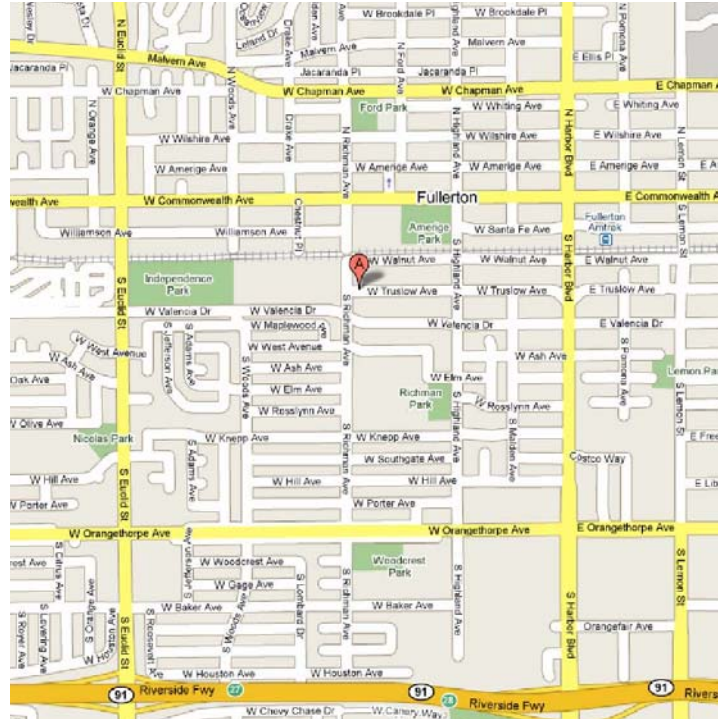
Applications will be processed **first come, first served**. Please form a single line outside the door. **No pets are allowed**. Persons with **disabilities are encouraged to make an appointment by calling our office**. We will **assist everyone** in completing the application. **Eligibility results** will be determined prior to applicants leaving the office. If your application is sent by mail, a letter will be mailed to your home stating your eligibility results.

**Notes:** Families must complete a **new** application **each year** to qualify for meal benefits. Only 2011-2012 application forms will be accepted. Old forms (from prior years) will be rejected. Applications returned to schools **may** be delayed due to no District mail service. Please complete **one** application per household. Include income for foster children even if it is zero. Applications are for **Kindergarten through 8<sup>th</sup> Grade ONLY**. **High school applications are not accepted by our District**. **Do not submit an application if you receive a Direct Certification letter between July 1<sup>st</sup> and August 29<sup>th</sup> of this year.**

Thank you for helping us serve you!

Sincerely,

Amanda Colón  
Administrator In Charge  
Nutrition Services



Julio 1, 2011

ESTIMADOS PADRES DE FAMILIA/PADRES DE CRIANZA DE ESTUDIANTES DE KINDER HASTA EL OCTAVO GRADO:

Para su conveniencia la **solicitud de comidas para el 2011-2012** viene incluida. Las solicitudes deberán ser entregadas a las oficinas del departamento de Nutrición por correo o en persona.  
Por favor siga todas las instrucciones cuidadosamente.

Para asegurar que su niño(a) reciba alimentos **Gratis o a precio reducido sin interrupción, por favor haga lo siguiente:**

**ENVIE o TRAIGA la solicitud a la oficina de SERVICIOS DE NUTRICIÓN**

localizada en:  
389 West Truslow Avenue  
Fullerton, CA 92832  
Teléfono 714-447-7435.  
(Vea el Mapa)

**Comenzando Julio 12, 2011, horarios de verano:**  
De Martes a Viernes (Lunes Cerrado)  
8:30 am-11:00 am & 1:00 pm-3:30 pm  
Cerrado de 11:00 a 1:00

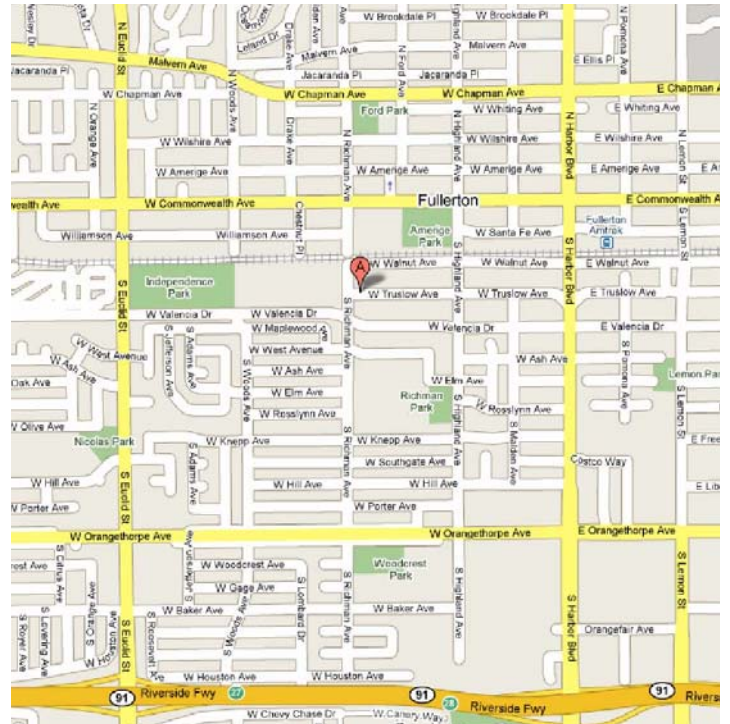
**Se les atendera conforme vayan llegando, por favor forme una sola fila afuera de la puerta, no se permiten mascotas. A Personas con discapacidad se les recomienda llamar y hacer una cita. Se les ayudara en el llenado y en ese momento se les dara el resultado de su solicitud. Si manda la solicitud por correo, recibira una carta dandole el resultado de la solicitud.**

**Notas:** Cada año las familias deben llenar una **NUEVA** solicitud para mantener sus beneficios. Solo las nuevas formas 2011-2012 serán aceptadas. Formas de años anteriores serán rechazadas. Solicitudes enviadas a través de las escuelas **se podrían retrasar** debido al sistema que usa el correo interno del distrito. Por favor llene solo una solicitud por hogar. Para **HIJOS DE CRIANZA** deberá incluir ingreso del estudiante aunque este sea cero. Las solicitudes son para estudiantes de **Kinder al 8th grado solamente.** **Solicitudes para Preparatoria no se aceptan en nuestro Distrito.** **No meta esta solicitud si usted recibe la carta de certificación directa entre el 1ro de Julio y el 29 de Agosto de este año.**

¡Gracias por ayudarnos a servirle!

Sinceramente,

Amanda Colón  
Administrador a Cargo  
Servicios de Nutrición



# FULLERTON SCHOOL DISTRICT

Additional Convenience!

**[www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com)**

This online meal payment service is available for all Fullerton School District student meal accounts and is recommended by the Nutrition Services Department for the convenience and security it provides.

- Make payments securely online 24 hours-a-day and 7 days-a-week with your VISA or MasterCard.
- Credits student meal accounts after 48 business-hours of a payment being made.
- Eliminates the worry of lost money and/or checks.
- Allows parental monitoring of student meal accounts via Internet.
- Can make automated payments on a schedule set by credit card holder.
- Sends automated e-mail reminders when account balances get low.
- One step for all children even if they attend different schools within the District.

Money remaining at the end of the school year will carry over to the new school year. Refunds are available for account balances if requested in writing (form provided on Nutrition Services webpage). Money cannot be transferred to high school students' accounts.

Visit [www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com) or the District website at [www.fsd.k12.ca.us](http://www.fsd.k12.ca.us) and click on the "General Info" tab. Then click on "My School Bucks". Give online meal payments for your children a try!

Refer to the mySchoolBucks flyer regarding fees charged for using this service.



**FULLERTON SCHOOL DISTRICT  
PARA SU CONVENIENCIA USE  
[www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com)**

Este servicio via internet para pago de desayunos y almuerzos esta disponible para todos los estudiantes del Distrito Escolar de Fullerton, y es recomendado por el Departamento de Servicio de Alimentos por su conveniencia y seguridad.

- Haga sus pagos 24 horas al dia 7 dias a la Semana usando Visa, MasterCard.
- Su deposito estara disponible despues de 48 horas habiles.
- Elimine la preocupacion de dinero perdido o cheques extraviados
- El sistema le permite monitorear via internet lo que su hijo (hija) compra en la cafeteria.
- Si asi lo desea, el sistema puede sacar dinero de su tarjeta automaticamente en las fechas que usted designe.
- Esta disenado para mandar recordatorios atraves del correo electronico cuando el balance de la cuenta este muy bajo
- Tambien, puede hacer pagos para todos sus hijos sin importar que atiendan diferentes escuelas.

El dinero restante al final del ciclo escolar es transferido automaticamente al siguiente ciclo. Tambien se puede reembolsar el balance de la cuenta si se solicita por escrito (La forma esta disponible en la pagina internet de servicio de alimentos), el dinero no puede ser transferido a cuentas de estudiantes de preparatoria.

Visite [www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com) o la pagina del Distrito [www.fsd.k12.ca.us](http://www.fsd.k12.ca.us) seleccione la tabla de informacion general y seleccione My School Bucks. Haga la prueba, utilice la red para pagar las comidas de sus hijos.

Consulte el folleto de mySchoolBucks con referencia a las cuotas que se cobran por el uso del servicio.



## IMPORTANT INFORMATION REGARDING MYSCHOOLBUCKS.COM FEES<sup>1</sup>

There are three options for using mySchoolBucks:

**Membership Fee Method:** By becoming a member and paying a single fee based on the time length of your membership, you may be able to save on your fees. The fees by length of time are:

12 months - \$14.80

6 months - \$9.90

9 months - \$12.90

3 months - \$4.95

Once you become a member, you are charged no additional fees during the membership period, no matter how many payments you make, of any dollar size.

**Fixed Transaction Fee Method:** You can make a single payment of any dollar amount and for any number of children, and the fee will be a fixed \$1.35.

There is no fee to set-up an account and view your child's meal purchases, balances, and to set-up an automated email notice when your child's meal account falls below a dollar amount you specify,

...and don't forget, you can always make your payment directly at the school sites without incurring a fee.

\*mySchoolBucks is an independent company and provides online payment services for your school district. Please do not contact your school district regarding this email or its content. If you have questions, please contact mySchoolBucks directly at 866-519-1483. You may also learn more about these payment options when you visit [WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM](http://WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM)

<sup>1</sup> Fees subject to change with thirty day's notice as published on the Nutrition Services webpage.

## NOTICIA IMPORTANTE A LOS ACTUALES USUARIOS DE MYSCHOOLBUCKS.COM<sup>2</sup>

Hay tres opciones para el use de MYSCHOOLBUCKS:

**Método basado en membresía:** Al hacerse miembro y pagando una cuota unica basada en la duración de su membresía, usted podría ahorrar en sus cuotas. Las cuotas por duración de membresía son:

12 meses - \$14.80

6 meses - \$9.90

9 meses - \$12.90

3 meses - \$4.95

Una vez que usted se haga miembro, no se le cobrarán cuotas adicionales durante el periodo de su membresía, sin importar cuantos pagos haga y de que cantidad.

**Método de cuota fija:** Usted puede hacer un pago unico por cualquier cantidad y para cualquier número de niños, y la cuota sera fija de \$1.35.

**No hay cobro por establecer una cuenta o por ver lo que compran sus niños, ver balances, o por establecer un sistema automático de correo electronico que le avisa cuando el balance de la cuenta de sus niños cae debajo de la cantidad que usted especificó.**

...y no olvide, usted siempre podra hacer sus pagos directamente en el distrito sin incurrir in ninguna cuota.

\*mySchoolBucks es una compañía independiente y provee servicios de pago via internet para el distrito escolar. Por favor no llame su distrito escolar con relación a este mensaje o su contenido. Si tiene preguntas, por favor llame mySchoolBucks directamente al 866-519-1483. También podra aprender mas acerca de las opciones de pago cuando visite [WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM](http://WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM) que comienza Julio 1, 2009.

---

<sup>2</sup> Los pagos y cuotas están sujetos a cambio con 30 días de notificación como está publicado en la página de Servicios de Nutrición.

## IMPORTANT INFORMATION REGARDING MYSCHOOLBUCKS FEES

### MYSCHOOLBUCKS 수수료에 관한 주요 공지사항

MYSCHOOLBUCKS를 사용하기 위한 3가지 선택사항이 있습니다:

**Membership Fee Method** 회원제 요금방법: 회원이 되어서 회원 가입된 기간에 따라 단일 수수료를 지불함으로써 수수료를 절약할 수 있습니다. 기간 별 수수료는 다음과 같습니다:

12 개월 - \$14.80

6 개월 - \$9.90

9 개월 - \$12.90

3 개월 - \$4.95

일단 회원이 되면, 액수에 상관없이 몇번의 납부금을 내시든지, 회원으로 있는 기간 동안에는 추가 비용이 부과되지 않습니다.

**Fixed Transaction Fee Method** 고정거래 요금방법: 어떤 금액이든, 어느 숫자의 자녀이든 그들을 위한 고정된 단일 금액을 지불할 수 있습니다. 수수료는 고정 \$1.35 입니다.

계좌 설정은 무료이며, 자녀의 급식 매입과 잔액 상황을 볼 수 있으며, 그리고 자녀의 급식계좌 잔액이 내려가면 그것을 알려주는 자동화된 이메일 통보를 받을 수 있습니다.

... 그리고, 비용을 들이지 않고도 항상 자녀의 학교에 직접 지불 할 수 있다는 것을 잊지 마시기 바랍니다.

\* mySchoolBucks는 독립적인 회사이며, 교육구를 위한 온라인 지불 서비스를 제공합니다. 이번 이메일이나 내용에 관한 문의는 여러분의 교육구로 하지 마시고, 직접 mySchoolBucks, 전화번호 866-519-1483으로 문의하시기 바랍니다. 또한, [WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM](http://WWW.MYSCHOOLBUCKS.COM) 웹사이트를 방문하시면 이러한 지불 선택에 대한 보다 자세한 내용을 알 수 있습니다.

영양서비스 웹페이지에 공지된 데로 수수료는 30일 통지와 함께 변경될 수 있습니다.

## **BREAKFAST**

**\$1.80**

Served with Fruit or Juice and  
Choice of Milk



### **GRAB AND GO**

Choice of Bagel, Reduced-Sugar  
Cereal,  
Low-Fat Cinnamon Roll,  
Whole Grain Muffin, Pop Tarts



### **HOT BREAKFAST**

Breakfast Pizza with 100% Mozzarella  
Cheese,  
Honey Bun,  
Sunrise Sandwich,  
Pancake & Sausage Stick

***\*Breakfast is not available at  
Beechwood or Fisler Schools***

## **LUNCH**

**\$ 2.80**

Served with Vegetable, Fruit or 100%  
Juice and Choice of 1% White Milk or  
Non-Fat Chocolate Milk

### **HOT ENTREES**

Hamburgers\*, Chicken Burger\*, Spicy  
Chicken Burger\*, Hot Dog\*, Spicy  
Chicken Tenders

*\*Includes Whole Wheat Bun*

### **RICE/CHOW MEIN BOWL**

Orange Chicken Rice Bowl,  
Teriyaki Chicken Rice  
Bowl

Or Vegetable Chow  
Mein Bowl



*All are made with brown rice.*



### **PIZZA HUT PIZZA**

Cheese or Pepperoni  
Slice

*\*Options may vary slightly from  
school to school. New items may  
be introduced throughout the  
year.*

### **CATERING**

Catering items are available for class  
parties or school functions. Please call  
714-447-7437 for more information.  
You may also visit the Fullerton School  
District Website at [www.fsd.k12.ca.us](http://www.fsd.k12.ca.us)  
to view our catering menu.

## **A LA CARTE**

**\$0.25-3.50**

### **BEVERAGES**

100% Fruit Juice  
Beverages, Gatorade,  
Water, or Slushies  
No sodas are sold to  
students.



### **SNACKS**

Hot Pretzels, Baked Chips, Corn  
Nuts, Soup, Sunflower Seeds

### **SWEET TREATS**

Reduced-Fat Brownies,  
Reduced-Fat Cookies



### **JAMBA JUICE**

**\$2.50**

100% Fruit Smoothies in a variety  
of flavors from Jamba Juice are  
available every Thursday.

### **FRESH GRILL SANDWICHES AND SALADS**

Turkey, Ham, Egg, and Tuna  
Sandwiches on freshly baked  
bread. Chicken Caesar,  
Razzleberry, and BBQ Chicken  
Salads are available daily.

### **FRUIT AND YOGURT PARFAIT**

Seasonal Fruit and Low-Fat  
Yogurt

Students at Junior Highs have a variety of healthy food options to select from every day.

Students may pay cash in line or use a prepaid account.

### Preferred Method

Accounts may be prepaid using prepay envelopes available in the office by:

- sending a check made payable to Nutrition Services
- Returned checks will be charged a \$25.00 fee.

### Credit Card Payments

Credit cards can be used for payments on the mySchoolBucks.com website ONLY. Please allow 2 business days for transactions to process.

### Free and Reduced-Price Meals

\* Applications for free or reduced-price meals are available at the Nutrition Office. Applications are processed and approved based either on the income guidelines set by the State of California or by categorical eligibility.

## Nutrient Analysis

Hamburger:

298 calories, 11 grams fat  
(34.07%)

Chicken Burger:

321 calories, 13.89 grams fat  
(38.95%)

Orange Chicken Rice Bowl:

661 calories, 13.7 grams fat  
(18.7%)

Teriyaki Chicken Rice Bowl:

462 calories, 7.77 grams fat  
(15.13%)

Vegetable Chow Mein Bowl:

509 calories, 8.25 grams fat  
(14.59%)

Spicy Chicken Sandwich:

311 calories, 12.89 grams fat  
(28.2%)

Spicy Chicken Tenders:

293 calories, 16 grams fat  
(49.09%)

Papa John's Cheese Pizza (1 slice):

370 calories, 12.57 grams fat  
(30.60%)

Papa Johns Pepperoni Pizza (1 slice):

388 calories, 14.68 grams fat  
(34.07%)

Average Lunch Should Provide:

783 calories, 30% Fat

Equivalent to 1/3

Recommended Daily Allowance

## What Can I Eat?

### Junior High School Menu

The food choices available to Junior High Student for 2011-2012



Welcome to all families of junior high school students for the 2011-2012 school year from Nutrition Services.

There are a variety of delicious and healthy food options available for breakfast, lunch, and snacks.



## **DESAYUNO**

**\$1.80**

Servido con Fruta o Jugo y  
Selección de Leche



### **PARA LLEVAR**

Selección de Bagel, Cereal de Azucar  
Reducida, Rollo de Canela bajo en grasa  
Muffin de Grano entero, Tartas Pop



### **DESAYUNO CALIENTE**

Pizza de Desayuno con Queso 100%  
Mozzarella,  
Honey Bun,  
Emparedado Sunrise,  
Pancake & Chorizo,

***\*Desayuno no esta disponible en las  
escuelas Beechwood o Fisler***

## **ALMUERZO**

**\$2.80**

Servido con Vegetales, Fruta o  
100% Jugo y 1% Leche Blanca o  
Leche Chocolate sin Grasa

### **COMIDAS CALIENTES**

Hamburguesas\*, Hamburguesa de  
Pollo, Hamburguesa de Pollo Con  
Especias \* , Salchichas\*, Pedacitos  
de Pollo con Especias.

*\*Incluye Pan de Trigo Entero*

### **PLATO DE ARROZ/CHOW MEIN**

Plato de Pollo Naranja con  
Arroz,

Platp de Arroz con Pollo  
O plato de Vegetales y  
Chow Mein



Todos estan hechos con arroz café.



### **PIZZA DE PIZZA HUT**

Rebanada de Queso o  
Pepperoni

*\*Opciones pueden variar  
ligeramente de escuela a  
escuela. Nuevas comidas  
pueden ser introducidos  
durante el año escolar.*

## **A LA CARTE**

**\$0.25 - \$3.50**

### **BEBIDAS**

100% Bebidas de Jugos de Frutas,  
Gatorade,  
Agua o Hielo con Jugo de  
Frutas



Sodas no son vendidas a los  
estudiantes.

### **BOCADILLOS**



Galletas calientes, saladas en  
forma de lazo, Totopos  
Horneados, Semillas de maíz,  
Sopa, Semillas de Girasol

### **DULCES**

Galletas Cafés Reducidas en Grasa  
Galletas Reducidas en  
Grasa



### **EMPAREDADOS FRESCOS DE LA PARRILLA Y ENSALADAS**

Pavo, jamón, huevo y atún en pan  
recién horneado. Ensaladas de Pollo  
César. Zarzamora y Pollo BBQ  
disponibles.

### **FRUTA Y YOGURT PARFAIT**

Fruta de la Estación y Yogurt Bajo en  
Grasa

### **JUGO JAMBA**

**\$2.50**

Licuidos 100% de fruta en una  
variedad de sabores de Jugo Jamba  
están disponibles todos los Jueves.

Estudiantes en las escuelas Junior Highs tienen una variedad de opciones de comida saludable para escoger diariamente.

Los estudiantes pueden pagar en efectivo o en línea o usar una cuenta prepagada.

### Método Preferido

Cuentas pueden ser prepagadas usando sobres disponibles en la oficina:

- mandando un cheque-pagable a Nutrition Services
- Cheques retornados serán cargados con una cuota de \$25.00.

### Pagos con Tarjeta de Crédito

Tarjetas de Crédito pueden ser usadas para pagos en el sitio web MySchoolbucks.com solamente. Por favor permita 2 días para procesar las transacciones.

### Alimentos Gratis y de Precio Reducido ABASTECIMIENTO DE COMIDAS SOBRE PEDIDO

Abastecimiento de Comidas esta disponible para fiestas de clase o funciones escolares. Por favor llame al 714-447-7437 para más información. Usted puede visitar también el sitio web del Distrito Escolar de Fullerton en: [www.fsd.k12.ca.us](http://www.fsd.k12.ca.us) para ver nuestro menú.

\*Solicitudes para programas gratis o de precio reducido estan disponibles en el Centro de Nutrición. Las solicitudes son procesadas y aprobadas basadas en guías de ingresos por el estado.

### Análisis de Nutrientes

Hamburguesa	298 calorías, 11 gramos de grasa (34.07%)
Hamburguesa de Pollo	321 calorías, 13.89 gramos de grasa (38.95%)
Arroz con Pollo a la Naranja	661 calorías, 13.7 gramos de grasa (18.7%)
Pollo Teriyaki con Arroz	462 calorías, 7.77 gramos de grasa (15.13%)
Chow Mein con Vegetales-	509 calorías, 8.25 gramos de grasa (14.59%)
Emparedado de Pollo con Especias	311 calories, 12.89 grams fat (28.2%)
Spicy Chicken Tenders	293 calorías, 16 gramos de grasa (49.09%)
Pizza de Queso Papa John (1 rebanada)	370 calorías, 12.57 gramos de grasa (30.60%)
Pizza de Pepperoni Papa Johns (1 rebanada)-	388 calorías, 14.68 gramos de grasa (34.07%)

El Almuerzo Promedio debe proveer-  
783 calorías, 30% Grasa  
Equivalente a 1/3  
de la Ingesta Diaria Recomendada

## ¿Qué Puedo Comer?

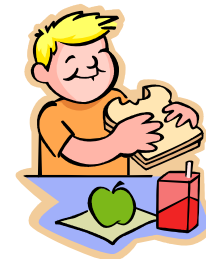
### Menú de la Escuela Media Superior

Las opciones de comida disponibles a los estudiantes de Junior High para el 2011-2012



Bienvenidas todas las familias de los estudiantes de *Junior High* para el año escolar 2011-2012 de parte de los Servicios de Nutrición.

Hay una variedad de comidas opciones de comidas saludables y deliciosas disponibles para el desayuno, almuerzo y comidas ligeras.



July 1, 2011

Dear Parents/Guardians:

Current meal prices:

	Full Price	Reduced-Price
Breakfast	\$1.80	\$0.30
Elementary Lunch	\$2.55	\$0.40
Junior High Lunch*	\$2.80	\$0.40

\*6-8 Beechwood and Fisler included



Cash and checks are accepted at school sites. Please use the pre-pay envelopes that are available in the school offices. Credit card payments are only accepted online at [www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com). There is a fee for making payments by using this service. Please refer to the enclosed mySchoolBucks.com flyer for fee information.

We encourage you to pre-pay meals. Payments made online at mySchoolBucks.com may not be credited to your account prior to 48 hours. You may view your student's balance and purchases as well as set up automatic payments on mySchoolBucks.com. Free and fee-based accounts are available. Refer to the enclosed mySchoolBucks.com flyer.

Student balance reports are updated each week and are available in school offices for review by parents, guardians and students.

Nutrition Services looks forward to providing healthy and nutritious meals and snacks to our students in the new school year.

Sincerely,

Amanda Colón  
 Administrator In Charge  
 Nutrition Services

Julio 1, 2011

Estimados Padres de Familia/Padres de Crianza:

Precio actual de las comidas:

	Precio completo	Precio reducido
Desayuno	\$1.80	\$0.30
Almuerzo en Primaria	\$2.55	\$0.40
Almuerzo en Secundaria*	\$2.80	\$0.40

\*6-8 Beechwood and Fisler incluido



Dinero en efectivo y cheques seran aceptados en todas las escuelas. Por favor pida y llene el sobre de pre-pago en la oficina de cualquier escuela. Pagos con tarjeta de credito solamente via internet en la pagina [www.mySchoolBucks.com](http://www.mySchoolBucks.com)

Le sugerimos que pague las comidas de sus hijos por adelantado. Pagos hechos atraves de mySchoolBucks.com necesitan 48 horas de plazo para entrar en la cuenta de su estudiante. El sistema tambien le permite revisar estado de cuenta y lo que compra su estudiante, asi como crear cuentas de pago automatico. Consulte el folleto adjunto con relacion a las cuotas que cobra mySchoolBucks.com por usar el servicio.

Padres/Padres de Crianza y Estudiantes podran revisar estados de cuenta disponibles en la oficina de las escuelas.

En el departamento de servicios de nutricion esparamos, este año venidero, proveer a todos nuestros estudiantes con comidas sanas y nutritivas.

Sinceramente,

Amanda Colón  
 A Cargo de Administrador  
 Servicios de Alimentos  
 Distrito Escolar de Fullerton

**FULLERTON SCHOOL DISTRICT**

**2011-2012 de Comidas viene incluida!**

**!Informacion de Servicios de Nutrición sobre**

**about 2011-2012 Student Meals is enclosed!**

**Information from Nutrition Services**

Nutrition Services  
Fullerton School District  
1401 West Valencia Drive  
Fullerton, CA 92833

Non-Profit Organization  
**U.S. POSTAGE**  
**PAID**  
Permit No. 338  
FULLERTON, CALIFORNIA

*Address Service Requested*

To the Parents/Guardians of: